

534404-2026 - Iomaíocht

An Bhulgáir – Translation services – „Извършване на писмени и устни (консекутивни и симултанни) специализирани преводи за нуждите на Българската национална телевизия, включително във връзка с домакинството на конкурса „Песен на Евровизия 2027“

OJ S 147/2026 03/08/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: БЪЛГАРСКА НАЦИОНАЛНА ТЕЛЕВИЗИЯ

R-phost: mankova@bnt.bg

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Comhlacht dlí phoiblí

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: „Извършване на писмени и устни (консекутивни и симултанни) специализирани преводи за нуждите на Българската национална телевизия, включително във връзка с домакинството на конкурса „Песен на Евровизия 2027“

Cur síos: Предметът на поръчката обединява в общ предмет два потока: (1) текущите преводачески нужди на БНТ и (2) преводаческите нужди във връзка с подготовката и провеждането на конкурса „Песен на Евровизия 2027“, на който БНТ е домакин-разпространител (Host Broadcaster). Услугите включват: писмени специализирани преводи от и на български език по групи езици. Възлагането се извършва текущо по заявки. Подробно описание се съдържа в Техническата спецификация.

Aitheantóir an nós imeachta: 8b83cc99-38d1-4de4-af9b-592a99fcb431

Aitheantóir inmheánach: 596412

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 79530000 Translation services

Aicmiú breise (cpv): 79540000 Interpretation services

2.1.2. An áit feidhmíochta

Tír: An Bhulgáir

Aon áit sa tír áirithe

Eolas breise: Място на изпълнение (1): Пощенски адрес: ул. „Сан Стефано“ № 29; Град: гр. София; Пощенски код: 1504; NUTS: BG411 София (столица); Държава: България.

Място на изпълнение (2): Навсякъде в дадената държава (BG България) – с оглед изпълнение на устни преводи на територията на страната, включително в града-домакин на конкурса „Песен на Евровизия 2027“, който към датата на обявлението не е окончателно определен.

2.1.3. Luach

2.1.4. Eolas ginearálta

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Rannpháirtíocht in eagraíocht choiriúil: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 321 или чл. 321a от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Éilliú: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 301-307 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Calaois: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 209-213 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Cionta sceimhlitheoireachta nó cionta a bhaineann le gníomhaíochtaí sceimhlitheoireachta:

Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 114a - 114t от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП; по чл. 108a от Наказателния кодекс (изм. и доп., обн. ДВ, бр. 84 от 06.10.2023 г. – редакция в сила до 30.01.2026 г.) като престъпление, включено в обхвата на чл. 57, параграф 1 от Директива 2014/24/ЕС)

Sciúradh airgid nó maoiniú na sceimhlitheoireachta: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 253-260 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Fostú páistí agus cineálacha eile gáinneála ar dhaoine: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 159a-159г от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Sárú oibleagáide a bhaineann le cánacha a íoc: Участникът има задължения за данъци по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях към държавата или към общината по седалището на възложителя и на участника, или аналогични задължения съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган (чл. 54, ал. 1, т. 3 от ЗОП)

Sárú oibleagáide a bhaineann le ranníocaíochtaí slándála sóisialta a íoc: Участникът има задължения за задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях към държавата или към общината по седалището на възложителя и на участника, или аналогични задължения съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган, (чл. 54, ал. 1, т. 3 от ЗОП)

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí comhshaoil: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 352-353e от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí shóisialta: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 172 или чл. 192a от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí saothair: Участникът е извършил нарушение по чл. 118, 128, 245 и 301-305 от Кодекса на труда, установено с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение, или аналогични нарушения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен (чл. 54, ал. 1, т. 6 от ЗОП)

Rannpháirtíocht dhíreach nó indíreach in ullmhú an nós imeachta soláthair seo: Налице е неравнопоставеност в случаите по чл. 44, ал. 5 от ЗОП (чл. 54, ал. 1, т. 4 от ЗОП)

Coinbhleacht leasa mar gheall ar a rannpháirtíocht sa nós imeachta soláthair: Налице е конфликт на интереси по смисъла на § 2, т. 21 от ДР на ЗОП, който не може да бъде отстранен (чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП)

Mífhaisnéis, faisnéis a coinníodh siar, gan bheith in ann doiciméid riachtanacha a sholáthar nó faisnéis rúnda a fuarthas maidir leis an nós imeachta seo: За участника е установено, че: - е представил документ с невярно съдържание, с който се доказва декларираната липса на основания за отстраняване или декларираното изпълнение на критериите за подбор (чл. 54, ал. 1, т. 5 от ЗОП); - не е предоставил изискваща се информация, свързана с удостоверяване липсата на основания за отстраняване или изпълнението на критериите за подбор (чл. 54, ал. 1, т. 5 от ЗОП). Участникът е опитал да: а) повлияе на вземането на решение от страна на възложителя, свързано с отстраняването, подбора или възлагането, включително чрез предоставяне на невярна или заблуждаваща информация, или б) получи информация, която може да му даде неоснователно предимство в процедурата за възлагане на обществена поръчка (чл. 55, ал. 1, т. 5 от ЗОП).

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin: За участника е налице някое от следните обстоятелства: осъден е с влязла в сила присъда за престъпления по чл. 194 – 208, чл. 213а – 217, чл. 219 – 252 и чл. 254а – 255а и чл. 256 - 260 НК (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП); извършил е нарушения по чл.61, ал.1, чл.62, ал.1 или 3, чл.63, ал.1 или 2, чл.228, ал.3 от Кодекса на труда и по чл.13, ал.1 от Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност, установени с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение (чл.54, ал.1, т.6 от ЗОП); обстоятелство по чл. 3, т. 8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици; обстоятелства по чл. 91 от Закона за противодействие на корупцията сред лица, заемащи публични длъжности (ЗПКЛЗПД); с наложена санкция по чл. 83а, ал. 5, т. 1 от ЗАНН – временна забрана за участие в процедури за възлагане на обществени поръчки; когато участник е свързано лице по см. на §1, т.13 и т.14 от ДР на Закона за публичното предлагане на ценни книжа.

Féimheacht: Участникът е обявен в несъстоятелност по смисъла на Търговския закон (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Dócmhainneacht: Участникът е в производство по несъстоятелност (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Socrú le creidiúnaithe: Участникът е сключил извънсъдебно споразумение с кредиторите си по смисъла на чл. 740 от Търговския закон (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Cás cosúil le féimheacht faoin dlí náisiúnta: Съгласно законодателството на държавата, в която е установено, чуждестранно лице се намира в положение, подобно на: обявен в несъстоятелност; в производство по несъстоятелност; в процедура по ликвидация; сключено извънсъдебно споразумение с кредиторите; преустановена дейност (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Sócmhainní atá á riaradh ag leachtaitheoir: Участникът е в процедура по ликвидация по смисъла на Търговския закон (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Cuirtear ar fionraí gníomhaíochtaí gnó: Участникът е преустановил дейността си (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Mí#iompar gairmiúil tromchúiseach: Участникът е лишен от правото да упражнява определена професия или дейност съгласно законодателството на държавата, в която е извършено деянието (чл. 55, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Comhaontuithe le hoibreoíirí eacnamaíocha eile arb é is aidhm dóibh an iomaíocht a shaobhadh: Участникът е сключил споразумение с други лица с цел нарушаване на конкуренцията, когато нарушението е установено с акт на компетентен орган (чл. 55, ал. 1, т. 3 от ЗОП)

Foirceannadh luath, damáistí nó smachtbhannaí inchomparáide eile: За участника е доказано, че е виновен за неизпълнение на договор за обществена поръчка или на договор за концесия за строителство или за услуга, довело до разваляне или предсрочното му прекратяване, изплащане на обезщетения или други подобни санкции, с изключение на случаите, когато неизпълнението засяга по-малко от 50 на сто от стойността или обема на договора (чл. 55, ал. 1, т. 4 от ЗОП)

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: „Извършване на писмени и устни (консекутивни и симултанти) специализирани преводи за нуждите на Българската национална телевизия, включително във връзка с домакинството на конкурса „Песен на Евровизия 2027“

Cur síos: Предметът на поръчката обединява в общ предмет два потока: (1) текущите преводачески нужди на БНТ и (2) преводаческите нужди във връзка с подготовката и провеждането на конкурса „Песен на Евровизия 2027“, на който БНТ е домакин-разпространител (Host Broadcaster). Услугите включват: писмени специализирани преводи от и на български език по групи езици. Възлагането се извършва текущо по заявки. Подробно описание се съдържа в Техническата спецификация.

Aitheantóir inmheánach: 596412

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 79530000 Translation services

Aicmiú breise (cpv): 79540000 Interpretation services

Roghanna:

Cur síos ar na roghanna: Опция за допълнителни услуги в размер на 20 на сто от стойността на основния предмет – до 41 666,67 евро без ДДС, включена в прогнозната стойност съгласно чл. 21, ал. 1 от ЗОП. Опцията е предвидена на основание чл. 116, ал. 1, т. 1 от ЗОП с оглед възможно увеличение на обема на преводаческите нужди във връзка с конкурса „Песен на Евровизия 2027“ (включително при промени в програмата и календара на събитието, броя на делегациите и съпътстващите прояви) и се упражнява чрез допълнително споразумение към договора, при същите единични цени и условия на изпълнение, при условията и по реда, ясно, точно и недвусмислено описани в проекта на договор. Упражняването на опцията е право, а не задължение на възложителя.

5.1.2. An áit feidhmíochta

Tír: An Bhulgáir

Aon áit sa tír áirithe

Eolas breise: Място на изпълнение (1): Пощенски адрес: ул. „Сан Стефано“ № 29; Град: гр. София; Пощенски код: 1504; NUTS: BG411 София (столица); Държава: България.

Място на изпълнение (2): Навсякъде в дадената държава (BG България) – с оглед изпълнение на устни преводи на територията на страната, включително в града-домакин на конкурса „Песен на Евровизия 2027“, който към датата на обявлението не е окончателно определен.

5.1.3. Fad measta

Fad ama: 24 Míonna

5.1.4. Athnuachan

Athnuachaintí uasta: 0

5.1.5. Luach

Luach measta gan CBL a áireamh: 250 000,00 EUR

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Eolas breise: 1. Участникът, определен за изпълнител, предоставя гаранция за изпълнение на договора в размер на 5 % (пет на сто) от максималната стойност на договора в евро без ДДС. Гаранцията се предоставя в една от следните форми: парична сума; банкова гаранция; застраховка, която безусловно и неотменимо обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя. Участникът, определен за изпълнител, избира сам формата на гаранцията за изпълнение. Когато избраният изпълнител е обединение, което не е юридическо лице, всеки от съдружниците в него може да е наредител по банковата гаранция, съответно вносител на сумата по гаранцията или титуляр на застраховката. Условиата и сроковете за задържане или освобождаване на гаранцията за изпълнение са посочени в проекта на договора. 2. В прогнозната стойност от 250 000,00 евро без ДДС е включена опция за допълнителни услуги в размер на 20 на сто: стойност на основния предмет – 208 333,33 евро без ДДС; опция – до 41 666,67 евро без ДДС. Опцията е предвидена на основание чл. 116, ал. 1, т. 1 от ЗОП с оглед възможно увеличение на обема на преводаческите нужди във връзка с конкурса „Песен на Евровизия 2027“ и се упражнява чрез допълнително споразумение, при условията и по реда, описани в проекта на договор. Съгласно чл. 21, ал. 1 от ЗОП опцията е включена при изчисляване на прогнозната стойност. 3. Обективна база за сравнение по чл. 72, ал. 1, т. 2 от ЗОП: Тъй като офертите съдържат единични цени, а не обща цена за изпълнение, съпоставката с обявената прогнозна стойност не е приложима. При допуснати до оценяване една или две оферти обективната база за сравнение е референтна стойност в размер на 1 185,00 евро без ДДС, представляваща обща сума на единичните цени, подлежащи на оценяване съгласно Методиката за оценка на офертите (сбор от показателите SЦп1к + SЦу1к + SЦп2к + SЦу2к + SЦп3к + SЦу3к. Предложение, което е с повече от 20 на сто по-благоприятно (по-ниско) от референтната стойност, подлежи на подробна писмена обосновка по реда на чл. 72 от ЗОП. 4. Други основания за отстраняване от участие: 4.1. Съгласно чл. 107 ЗОП освен на основанията по чл. 54 и чл. 55, ал. 1, т. 1-5 от ЗОП, Възложителят отстранява: 4.1.1. участник, който не отговаря на поставените критерии за подбор или не изпълни друго условие, посочено в обявлението за обществена поръчка или в указанията за участие;

4.1.2. участник, който е представил оферта, която не отговаря на: а) предварително обявените условия за изпълнение на поръчката; б) правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, които са изброени в приложение № 10 към чл. 72, ал. 4 от ЗОП; 4.1.3. участник, който не е представил в срок обосновката по чл. 72, ал. 1 или чиято оферта не е приета съгласно чл. 72, ал. 3–5 ЗОП; 4.1.4. участници, които са свързани лица; 4.1.5. участник, подал заявление за участие или оферта, които не отговарят на условията за представяне, включително за форма, начин, срок и валидност; 4.1.6. лице, което е нарушило забраната по чл. 101, ал. 9 или ал. 10 от ЗОП. 4.2. Участник, за който са налице забраните, посочени в чл. 5к, пар. 1 от Регламент (ЕС) № 833/2014 г. от 31 юли 2014 г. относно ограничителните мерки с оглед на действията на Русия, дестабилизиращи положението в Украйна, изм. с Регламент (ЕС) 2025/2033 на Съвета от 23 октомври 2025 година. 4.3. Участник, на когото е наложена временна забрана за участие в обществени поръчки на основание чл. 83а, ал. 5, т. 1 от ЗАНН.

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

Critéir maidir le soláthar glas: Gan aon chritéir maidir le Soláthar Poiblí Glas

5.1.8. Critéir inrochtaineachta

Níl critéir inrochtaineachta do dhaoine faoi mhíchumas ar áireamh ar na cúiseanna seo a leanas

Réasúnú: Възложителят не предвижда изисквания, свързани с критериите за достъпност за хора с увреждания, съгласно чл. 48, ал. 5 и 6 от ЗОП.

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Tagairtí ar sheirbhísí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Участникът следва да е изпълнил дейности с предмет, идентични или сходни с този на поръчката за последните 3 (три) години от датата на подаване на офертата (чл. 63, ал. 1, т. 1, буква „б“ от ЗОП) – за услуги.

Минимално изисквано ниво: Участникът трябва да е изпълнил за последните 3 (три) години от датата на подаване на офертата минимум 1 (една) услуга с предмет,

идентичен или сходен с този на поръчката. Възложителят не поставя изискване за обем!

Под „услуга със сходен предмет“ за целите на настоящата поръчка се разбира

изпълнение, което включва предоставяне на услуги по писмени и/или устни

(консекутивни и/или симултанни) преводи от и/или на български език по един или повече чужди езици. Под „изпълнени услуги“ се разбират такива услуги, които независимо от

датата на възлагането им, са приключили в посочения по-горе период. Деклариране:

При подаване на офертата участникът декларира съответствие с поставеното изискване чрез попълване на ЕЕДОП в Част IV, раздел В „Технически и професионални

способности“, поле „За поръчки за услуги: извършени услуги от конкретния вид“ като предостави информация за стойността, датата, на която е приключило изпълнението,

мястото, вида на изпълнените услуги. Доказване: В случаите на чл. 67, ал. 5 от ЗОП и

при сключване на договор (чл. 112, ал. 1 т. 2 от ЗОП) за доказване на изискването за

извършените услуги се представя списък на услугите, които са сходни или идентични с предмета на обществената поръчка, с посочване на стойностите, датите и

получателите, заедно с доказателствата за извършените услуги. Доказателствата

следва да бъдат издадени от получателя на услугата под формата на протоколи,

референции, препоръки и други документи или чрез посочване на публичен регистър, в

който е публикувана информация за извършената услуга. Възложителят може да не приеме представено доказателство за технически и професионални способности, когато то произтича от лице, което има интерес, който може да води до облага по смисъла на чл. 76 от Закона за противодействие на корупцията сред лица, заемащи публични длъжности (съгласно чл. 64, ал. 2 от ЗОП, изм. ДВ, бр. 51 от 2026 г.).

Critéar: Cáilíochtaí oideachasúla agus gairmiúla ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Участникът трябва да разполага с персонал с определена професионална компетентност за изпълнението на поръчката (минимално изискуем състав ключови експерти по смисъла на т. 3.7 от Техническата спецификация), както следва: – минимум 3 (трима) преводачи, които съвкупно осигуряват изпълнението на всички видове преводачески услуги, включени в предмета на поръчката, и езиковия обхват, съгласно Техническата спецификация. Всеки от предложените преводачи трябва да притежава: висше филологическо образование по съответния език или друго висше образование, придружено с доказана езикова квалификация или професионална компетентност за съответния език, и минимум 3 (три) години професионален опит в предоставянето на преводачески услуги. Забележка: Едно лице може да бъде предложено за повече от един език и/или вид превод, ако притежава съответната квалификация, но общият брой на предложените преводачи не може да бъде по-малък от минимално изискуемия. Деклариране: При подаване на офертата участникът декларира съответствие с поставеното изискване по т. 2.3.2. чрез попълване на ЕЕДОП в Част IV, раздел В „Технически и професионални способности“, поле „Образователна и професионална квалификация“. В посоченото поле участникът предоставя за всяко от лицата информацията, необходима да се установи съответствието с поставените от Възложителя изисквания, като посочва: (1) три имена на всяко едно от предложените от него лица, които ще изпълняват дейностите, предмет на възлагане; (2) езици и вид превод, за които е предложено всяко едно от лицата, съобразно минималните изисквания на Възложителя, посочени по-горе; (3) образование и квалификация; (4) професионален опит – период в изпълнение на съответната професионална дейност, заемана длъжност или изпълнявани функции, работодател/възложители. Доказване: В случаите на чл. 67, ал. 5 от ЗОП и при сключване на договор (чл. 112, ал. 1 т. 2 от ЗОП) за доказване на изискването участникът, определен за изпълнител, представя документите по чл. 64, ал. 1, т. 6 от ЗОП, чрез които се доказва достоверността на декларираната в ЕЕДОП информация, а именно: Списък на лицата, определени за изпълнение на предмета на поръчката, както и документи, които доказват професионалната им компетентност. Доказателствата могат да включват копия от дипломи, сертификати, референции от работодатели/възложители и други подходящи документи, доказващи професионалния опит и компетенция на експерта/експертите.

Critéar: Teastais ó ghníomhaireachtaí neamhspleácha faoi chaighdeáin dearbhú cáilíochta

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Участникът трябва да има разработена, внедрена и сертифицирана система за управление на качеството по стандарт БДС EN ISO 9001: 2015 или еквивалент, с обхват на сертификация предоставяне на преводачески услуги. Деклариране: При подаване на офертата участникът декларира съответствие с поставеното изискване чрез попълване на ЕЕДОП в Част IV „Критерии за подбор“, Раздел Г „Схеми за осигуряване на качеството и стандарти за екологично управление“ с посочване на данни за: обхват, номер и дата на издаване, орган, който го е издал, валидност на сертификата и ако има публичен достъп до сертификата, да бъде посочен валиден линк към съответен/тни сайт/ове за справка. Доказване: В случаите на чл. 67, ал. 5 и при сключване на договор (чл. 112, ал. 1 т. 2 от ЗОП) изискването се доказва с

копие от валиден сертификат за внедрена система за управление на качеството в областта на предмета на настоящата обществена поръчка, съгласно стандарт БДС EN ISO 9001:2015 или еквивалентен, или други доказателства за наличие на еквивалентни мерки за осигуряване на качеството. Забележка: Сертификатът по т. 2.3.3. трябва да е валиден и издаден от независими лица, които са акредитирани по съответната серия европейски стандарти от Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“ или от друг национален орган по акредитация, който е страна по Многостранното споразумение за взаимно признаване на Европейската организация за акредитация, за съответната област или да отговарят на изискванията за признаване съгласно чл. 5а, ал. 2 от Закона за националната акредитация на органи за оценяване на съответствието. Възложителят приема еквивалентни сертификати, издадени от органи, установени в други държави членки, както и други доказателства за еквивалентни мерки за осигуряване на качеството, когато участник не е имал достъп до такива сертификати или е нямал възможност да ги получи в съответните срокове по независещи от него причини. В тези случаи участникът трябва да е в състояние да докаже, че предлаганите мерки са еквивалентни на изискваните. На основание чл. 67, ал. 5 от ЗОП, Възложителят може да изисква по всяко време след отварянето на заявленията за участие или офертите представяне на всички или част от документите, чрез които се доказва информацията, посочена в ЕЕДОП, когато това е необходимо за законосъобразното възлагане на поръчката. Възложителят няма право да изисква документи, до които има достъп по служебен път или чрез публичен регистър, или могат да бъдат осигурени чрез пряк и безплатен достъп до националните бази данни на държавите членки.

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Комплексната оценка „КО“

Cur síos: Икономически най-изгодната оферта се определя по критерия „най-ниска цена“ (чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП), като цената се определя като Комплексна цена „КЦ“ с максимален брой точки 100, формирана единствено от ценови показатели: $KЦ = SЦп1 + SЦу1 + SЦп2 + SЦу2 + SЦп3 + SЦу3$. Показателите се изчисляват по формулата $SЦxX = (SЦxX_{min} / SЦxX_k) \times \text{тежест}$, при тежести: $SЦп1 - 30$ т. и $SЦу1 - 30$ т. (I група езици), $SЦп2 - 15$ т. и $SЦу2 - 15$ т. (II група), $SЦп3 - 5$ т. и $SЦу3 - 5$ т. (III група), където $SЦxX_k$ е сборът от предложените от оценявания участник единични цени за съответната група: за писмен превод – трите единични цени на стандартна страница (обикновена, бърза, експресна поръчка); за устен превод – шестте единични цени на час (консекутивен – един преводач; консекутивен – екип от двама; превод в ефир; синхронен/симултанен – един преводач; синхронен/симултанен – екип от двама; преводач-придружител), а $SЦxX_{min}$ е най-ниският такъв сбор сред допуснатите участници. Условиата към ценовите предложения (недопустимост на единична цена 0,00 евро и ограниченията за отделни ценови позиции) са посочени в Методиката за оценка на офертите, неразделна част от документацията.

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Bulgáiris

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://app.eop.bg/today/596412>

Cainéal cumarsáide ad hoc:

Ainm: ЦАИС ЕОП

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://app.eop.bg/today/596412>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Bulgáiris

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Spríodhata chun tairiscintí a fháil: 31/08/2026 23:59:59 (UTC+03:00) Am Samhraidh Oirthear na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 6 Míonna

Eolas faoi oscailt phoiblí:

Dáta oscailte: 01/09/2026 14:00:00 (UTC+03:00) Am Samhraidh Oirthear na hEorpa

Áit: В системата

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící**Creat-chomhaontú:**

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Комисия за защита на конкуренцията

Eolas faoi spríodhataí athbhreithnithe: Съгласно чл. 197, ал. 1, т. 1 от ЗОП жалба може да се подава пред КЗК от всяко заинтересовано лице в 10-дневен срок от изтичането на срока по чл. 100, ал. 3 от ЗОП срещу решението за откриване на процедурата и/или решението за одобряване на промени в условията по обявената процедура.

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis faoin gcreat rialála ginearálta do na cánacha is infheidhme san áit ina bhfuil an conradh le cur i gcrích: Национална агенция по приходите

Seoladh gréasáin an reachtaíochta cánach: <https://nra.bg/>

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis faoin gcreat rialála ginearálta do chosaint an chomhshaoil is infheidhme san áit ina bhfuil an conradh le cur i gcrích: Министерство на околната среда и водите

Seoladh gréasáin an reachtaíochta comhshaoil: <https://www.moew.government.bg/>

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis faoin gcreat rialála ginearálta don chosaint fostaíochta agus do dhálaí oibre is infheidhme san áit ina bhfuil an conradh le cur i gcrích: Министерство на труда и социалната политика

Seoladh gréasáin an reachtaíochta fostaíochta: <https://www.mlsp.government.bg/>

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: БЪЛГАРСКА НАЦИОНАЛНА ТЕЛЕВИЗИЯ

Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí: БЪЛГАРСКА НАЦИОНАЛНА ТЕЛЕВИЗИЯ

8. Eagraíochtaí**8.1. ORG-0001**

Ainm oifigiúil: БЪЛГАРСКА НАЦИОНАЛНА ТЕЛЕВИЗИЯ

Uimhir chlárúcháin: 000672350

Seoladh poist: ул. "Сан Стефано" №29
Baile: гр. София
Cód poist: 1504
Foroinn tíre (NUTS): София (столица) (BG411)
Tír: An Bhulgáir
Pointe teagmhála: Ивелина Мънкова
R-phost: mankova@bnt.bg
Teil.: +35928142286
Seoladh idirlín: <http://www.bnt.bg>
Próifíl an cheannaitheora: <https://app.eop.bg/buyer/1109>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir
Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht
Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Комисия за защита на конкуренцията
Uimhir chlárúcháin: 000698612
Seoladh poist: бул. Витоша № 18
Baile: София
Cód poist: 1000
Foroinn tíre (NUTS): София (столица) (BG411)
Tír: An Bhulgáir
Pointe teagmhála: Комисия за защита на конкуренцията
R-phost: delovodstvo@cpc.bg
Teil.: +359 29356113
Facs: +359 29807315
Seoladh idirlín: <http://www.cpc.bg>
Róil na heagraíochta seo:
Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-0003

Ainm oifigiúil: Национална агенция по приходите
Uimhir chlárúcháin: 131063188
Seoladh poist: бул. „Княз Александър Дондуков" № 52
Baile: гр. София
Cód poist: 1303
Foroinn tíre (NUTS): София (столица) (BG411)
Tír: An Bhulgáir
R-phost: infocenter@nra.bg
Teil.: 0700 18 700
Seoladh idirlín: <https://nra.bg/>
Róil na heagraíochta seo:
Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis faoin gcreat rialála ginearálta do na cánacha is infheidhme san áit ina bhfuil an conradh le cur i gcrích

8.1. ORG-0004

Ainm oifigiúil: Министерство на околната среда и водите
Uimhir chlárúcháin: 000697371
Seoladh poist: бул. „Мария Луиза" № 22
Baile: гр. София

Cód poist: 1000
Foroinn tíre (NUTS): София (столица) (BG411)
Tír: An Bhulgáir
R-phost: edno_gishe@moew.government.bg
Teil.: 02 940 60 00
Seoladh idirlín: <https://www.moew.government.bg/>

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis faoin gcreat rialála ginearálta do chosaint an chomhshaoil is infheidhme san áit ina bhfuil an conradh le cur i gcrích

8.1. ORG-0005

Ainm oifigiúil: Министерство на труда и социалната политика
Uimhir chlárúcháin: 000695395
Seoladh poist: ул. Триадница №2
Baile: гр. София
Cód poist: 1000
Foroinn tíre (NUTS): София (столица) (BG411)
Tír: An Bhulgáir
R-phost: mlsp@mlsp.government.bg
Teil.: +359 2 8119 443
Seoladh idirlín: <https://www.mlsp.government.bg/>

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis faoin gcreat rialála ginearálta don chosaint fostaíochta agus do dhálaí oibre is infheidhme san áit ina bhfuil an conradh le cur i gcrích

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: dbdecda4-4e24-4c29-8e96-30028547bd3d - 02
Cineál na foirme: lomaíocht
Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Fochineál an fhógra: 16
Dáta seolta an fhógra: 31/07/2026 16:02:20 (UTC+03:00) Am Samhraidh Oirthear na hEorpa
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Bulgáiris
Uimhir foilseacháin an fhógra: 534404-2026
Uimhir eagráin IO S: 147/2026
Dáta foilsithe: 03/08/2026